

Multilingual Electronic Newsletter

多言語メールマガジン

かごしま南の風便り



Kagoshima Southern Wind Tidings

多语言电子杂志 鹿儿岛南之风

VOL.165

▽主题

1 最新信息

举办文化遗产×烧酎×爵士的「烧酎体验」（12月25日、26日）

2 国际交流员专栏

那里有美丽神圣的大自然

鹿儿岛县国际交流员 金孝真（韩国）

\* 编辑后记

## 最新信息 - Latest Updates

### ●举办文化遗产×烧酎×爵士的「烧酎体验」(12月25日、26日)●

鹿儿岛市的“仙严园”和“石桥纪念公园”是日本具有代表性的庭院，大约建立于350年前。12月25-26在这里举办了为期两天的“烧酒体验”，在美食和音乐陪伴下尽享了本格烧酒之美妙。

烧酎由鹿儿岛县酒造组合中112个酿酒厂提供，同时也提供了兑酒用的苏打水和红茶。来宾们一边聆听着国内外著名爵士音乐家的现场演奏，一边品尝着鹿儿岛的美酒和美食。



## ●那里有美丽神圣的大自然●

鹿儿岛县国际交流员 金孝真（韩国）

作为电影《幽灵公主》舞台的屋久岛，在韩国也十分有名。喜欢日本动画的韩国人，特别是吉卜力的粉丝，应该都不陌生吧！

我第一次知道屋久岛，是在韩国偶然看到的一部纪录片中认识的，那是一个讲述屋久岛旅行的外国登山者的故事。当时，屋久岛壮观的大自然、神秘而美丽的苔藓景等，给我留下了很深的印象，我想一生一定要去一次。几年后，我作为国际交流员来到了鹿儿岛，总想着一定要去梦寐以求的屋久岛，但是每次定计划时，都碰到有新冠病毒感染期外出请自肃的公告，遗憾着、希望飘渺地日复一日。

前几天抓住了一次疫情改善期，终于实现了盼望已久的屋久岛之行！

阅读本专栏的各位读者，想必已经知道了吧，我所属的鹿儿岛县国际交流课正在发行“多语言电子杂志 鹿儿岛南之风”，用多国语言发布本县的最新信息和旅游资源等。其内容设置了从国际交流员的角度看鹿儿岛的魅力、鹿儿岛的体验记等专栏，而其中就记载了这次去屋久岛采访的一个环节。

这次采访是从11月24日到26日的三天两晚，我和新加坡国际交流员两人一起去的。

## 【第1天】

终于出发了！我们乘坐早上7点半左右从鹿儿岛出发的高速船前往屋久岛。虽然去之前就曾多次听说过“天气不好时会有波浪让船摇晃不止”，至今没有乘船经验的我，也不知道自己是否会晕船。上船30分钟后没有晕船的感觉，便忘情地享受着窗外的景色。可能是大意了，没多久突然出现了头痛、头晕、恶心等晕船症状，非常难受。一个半小时后，我们乘坐的高速船终于到达屋久岛，当然晕船随着到岸也立刻得到了缓解。我们在屋久岛的新鲜空气中恢复了精神，立刻就出去采访了。

这次的采访得到了鹿儿岛县屋久岛事务所的帮助，体验了各种各样的活动。到达时，是屋久岛事务所职员田中主干和米原主事到宫之浦港口来接的我们。



## ■ 屋久杉自然馆

对屋久岛和屋久杉感兴趣的朋友，首先请先到这里！

这个博物馆展示的绳文杉和纪元杉等树枝，一看到这只是树枝的一部分，我便对高大的屋久杉有了最真实的感觉。

除此之外，解说画面上还展示了屋久岛的地图、地形模型、地质以及岩石，还有“削屋久杉闻香”、“数一数吧！树龄”等体验项目，对像我这样初次来屋久岛的人，极力推荐先到这里来学习一下！



## ■ 屋久杉乐园

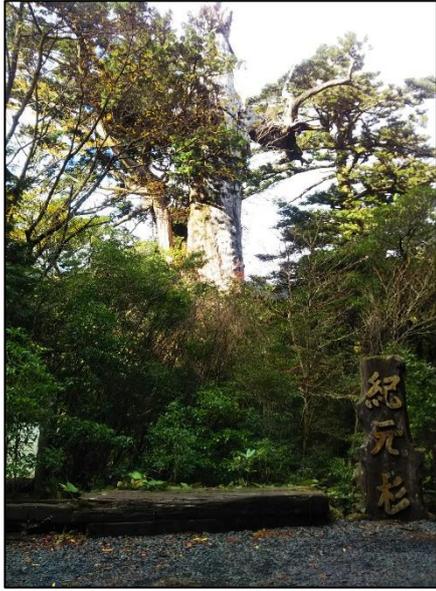
可以根据兴趣和体力选择自己喜欢的路线！

在海拔 1000~1300 米的森林里，有 30 分钟、50 分钟、80 分钟、150 分钟、210 分钟这 5 个路线。

这次我们选了 80 分钟的路线。说实话，第二天的白谷云水峡登山我也是想像这个线路一样来热身，但是实际上那条登山道路比想象中更专业。所以对像我这样初次登山的人，做好身体和心理上的准备可能会更好。

这条线路，可以看到千年杉、佛陀杉以及 KUGURI 杉（意为俯下身子钻过去的裤衩杉）等！佛陀杉也被称为“释迦杉”，据说是因为树干上凸出的样子让人联想到佛的脸，而由此得名。屋久杉的名字惟妙惟肖，大家可以从名字中了解杉树各自的特征！





这里很轻松！沿路的纪元杉



美丽的溪谷，拍照留影！

## 【第2天】

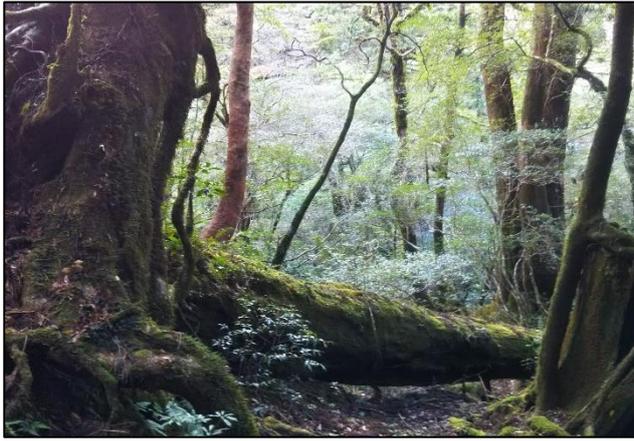
终于到了攀登“白谷云水峡”的日子了！这天早上8点在酒店集合，并去田中主干经常光顾的便当店买了午饭。

这次的路线是需要往返约4小时的太鼓岩，我们早上9点左右开始向太鼓岩出发。

### ■ 白谷云水峡「太鼓岩往返路线」

经过一条很干净的路，以前的想象就变成了现实！几年前开始看屋久岛的照片和视频，我一直猜想“好神秘好美丽！实际也会是这种感觉吗？会不会照片都被P过？”等等，但这确实就是实际中的绝景。

这次让我最感兴趣的景点就是“青苔森林”。因为那是电影《幽灵公主》的原型，是海外的吉卜力粉丝都非常熟悉的，我也说过，“这次一定要看那个布满青苔的森林！”，于是便兴致勃勃地走向了青苔森林。一路上大自然景色果然壮观而神秘：地面上的树根曲张蔓延，树干空洞得裂开成洞，树枝相互交错起伏；落到树墩上树种，又生出了第二代杉树（二代杉）；还有那倒下的树木形成的土埋木景象等等，大自然的美妙比比皆是。



终于到达了太鼓岩。从山顶看到的风景让我瞬间消除了登山的疲劳。虽然太鼓岩多云多雾，但确是登山的好天气，从太鼓岩一眼望去，以九州最高峰宫之浦岳为首的大山尽收眼底！

在这里得到的信息：像我这样初次登山或从国外来的人，如果在山里遇到一棵叫“HIMESHALA（姬沙罗）”的树，请试着抱紧它，据说那光滑的触感可令人心平气定！



HIMESHALA



神秘美丽的青苔森林！

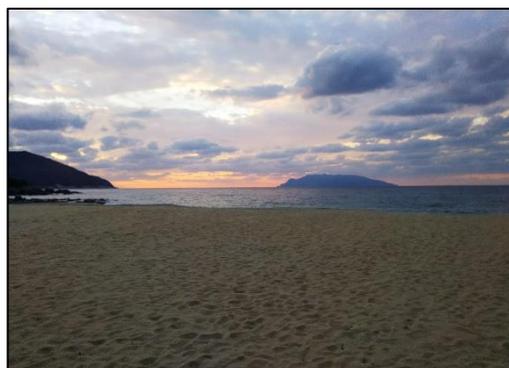


从太鼓岩眺望

### ■ 永田浜

原本计划登上太鼓岩后下午1点左右下山，绕屋久岛去转一圈的，但对登山初学者的我们来说有点困难，下山已是傍晚4点了。虽然有点遗憾，但我们调整心情，决定在日落前去驾车兜风。

沿海开车行进约30分钟左右有个叫“永田浜”的地方。这里是日本最大的海龟产卵地，产卵时间是5月上旬至7月下旬。当然我没能看到海龟产卵，也为下次再来这里留下一个期待。



美丽的橙色夕阳

### 【第3天】

我的脚变成棒子了…！早上醒来，我的脚变得像棒子一样，让我真切感受到日常生活中运动的不足，勉强总算爬了起来。

这天早上8点半在酒店集合，前往这次行程的最后一站“杉之舍”。

### ■ 屋久杉工艺「杉之舍」

「杉之舍」是制造和直销屋久杉工艺品的地方，这里有“仙人筷子制作体验”。

“仙人筷子制作体验”，是把千年屋久杉材料削成筷子，又能闻香，满足五感的体验。



步骤如下：

首先，把屋久杉材料削成大致的形状。削到一定程度后，再用浮雕打磨。浮雕是把茅草的根扎起来，用来打磨木板和柱子等的柔软部分。这样打磨后，屋久杉的油就会渗出而有光泽。这样就完成了！

通过这个体验，让我感受到了屋久杉的触感和香味，前一天的登山疲劳感也烟消云散啦！因此在旅行的最后，不妨来尝试一把充满五感的“仙人筷子制作体验”，一定可以治愈疲惫的身心！



益救神社

## 【美食】

### ■ 飞鱼飞行套餐

“飞鱼飞行套餐”这个有趣的名字，是这家店的招牌菜。我们三个人点了同样的套餐，上桌时我们都大笑起来了。

因为这就是“飞鱼飞行套餐”的样子。  
正如其名，好像飞鱼在飞一样。



我听店里的阿姨说：“这个炸飞鱼，就连鱼翅都可以吃哦”，因为我一次都没有吃过飞鱼的鱼翅，瞬间有些犹豫。但是，我心想“好不容易来到屋久岛，应该试着尝试屋久岛的做法”，小心地吃了起来。

那个味道到底是。。。？

是的。太棒了！这口脆香是我至今从未尝过的、最好吃的油炸食物！

#### ■ 飞鱼干饭

说到鳗鱼三吃，肯定是放烤鳗鱼的。但是，这次在屋久岛品尝到了烤飞鱼三吃！对于喜欢食有嚼劲食物的我来说，那种有弹性的嚼劲飞鱼干比鳗鱼要好吃得多了。



在大自然中吃便当味道最棒！



飞鱼·勘八·秋太郎



充满人情味分量十足的猪排饭

此行得到了屋久岛事务所的大力支持，收获了极为宝贵的经验！从心里表示万分感谢。也再次感谢带我们采访各地的屋久岛事务所的田中主干和米原主事以及司机先生。通过这次采访，让我学到了很多很多，大自然的美妙、以及快乐地与大自然接触的方法！非常感谢能获得这宝贵的机会。

※ 同行的新加坡国际交流员的专栏将在下一期介绍。





「鹿儿岛南之风公告栏」征集并刊登下一集的鹿儿岛相关话题！

☆鹿儿岛摄影画廊

征集能令人感受到鹿儿岛特色的照片或是在世界各地发现的鹿儿岛照片，并为照片附上简单的介绍（例如：堆积如山的克灰袋）。

☆鹿儿岛生活的智慧

请共享鹿儿岛生活的相关信息。（例如：鱼饼的美餐方法，火山灰的处理方法）。

同时我们也期待着分享给读者们更多的信息。

▲▽▲▽ 文章提供、咨询地址 ▲▽▲▽

日本 鹿儿岛县 旅游、文化运动部 国际交流课

〒890-8577 鹿儿岛市鸭池新町 10-1

联系电话:+81-99-286-2306

FAX 号码:+81-99-286-5522

↓电子邮箱

英 語: [cir1@pref.kagoshima.lg.jp](mailto:cir1@pref.kagoshima.lg.jp)

韩 语: [cir3@pref.kagoshima.lg.jp](mailto:cir3@pref.kagoshima.lg.jp)

日 语: [minami@pref.kagoshima.lg.jp](mailto:minami@pref.kagoshima.lg.jp)

本报道的著作权属于鹿儿岛县，禁止擅自发布、转载及刊登在公告栏等地方。